

ISLAMICHERITAGE
LEADS THE TRANSFORMATION OF THE UMMAH

ISLAMIC HERITAGE
LEADS THE TRANSFORMATION OF THE UMMAH

Editors

Hasan Bahrom
S. Salahudin Suyurno
Abdul Qayyum Abdul Razak

© Akademi Pengajian Islam Kontemporari (ACIS), UiTM Melaka 2015

Hak cipta terpelihara. Tiada bahagian daripada terbitan ini boleh diterbitkan semula, disimpan untuk pengeluaran atau ditukarkan ke dalam sebarang bentuk atau dengan sebarang alat juga pun, sama ada dengan cara elektronik, gambar serta rakaman dan sebagainya tanpa kebenaran bertulis daripada ACIS, UiTM Melaka terlebih dahulu.

Perpustakaan Negara Malaysia

Data Pengkatalogan-dalam-Penerbitan

Hasan Bahrom

Proceedings of the 1st international Islamic heritage conference / Hasan

Bahrom, S.Salahudin Suyurno, Abdul Qayuum Abdul Razak

978-967-0637-13-6

1. Islamic Heritage 2. Civilization I. Hasan Bahrom

II. S.Salahudin Suyurno III. Abdul Qayuum Abdul Razak

Reka bentuk kulit : Mohd Zaid bin Mustafar

Dicetak di Malaysia oleh :

AKADEMI PENGAJIAN ISLAM KONTEMPORARI (ACIS),

UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA MELAKA,

KM 26 JALAN LENDU,

78000 Alor Gajah, Melaka, Malaysia

Tel: +606 558 2058

CONTENTS

PRAKATA	i
KATA ALUAN REKTOR UITM MELAKA	ii

ARTS

A DOCUMENT OF IBÂDI JURISPRUDENCE RELATED TO THE ARCHITECTURE OF MOSQUES Benkari Naima	1
RE-THINKING THE DEPICTIONS OF TWO-DIMENSIONAL ‘LIVING BEINGS’ IN CONTEMPORARY ISLAMIC ART Lina Kattan	15
REVIVING THE CLASSICAL ISLAMIC ARCHITECTURAL DESIGNS OF MOSQUE IN TIN MINING AREA: KINTA VALLEY, PERAK, MALAYSIA Wan Noor Anira Hj Wan Ali @ Yaacob, Norasikin Hassan, Khalilah Hassan & Ameri Mohd Sarip @ Shariff	25
TOWARDS A CONCEPTUAL FRAMEWORK OF ANIMATED INFOGRAPHICS IN AN ISLAMIC CONTEXT Nur Nazihah Rahim, Nik Zulkarnaen Khidzir, Anuar Mohd Yusof & Khairul Azhar Mat Daud	38
QUR’AN AND SPLENDOR OF ISLAMIC CALLIGRAPHY: DEVELOPMENT OF IRANIAN CALLIGRAPHY UNDER INFLUENCE OF QUR’AN TRANSCRIBING Mahdi Sahragard	49
PLANT AND LANDSCAPE DESIGN: REFLECTION FROM THE QURAN AND HADITH Khalilah Hassan, Nur Huzeima Mohd Hussain, Norizan Mt Akhir & Mazlah Yaacob	60
SUSTAINABLE AND DIVERSE ISLAMIC ART: A SOCIAL AND CULTURAL EXPERIMENT IN AUSTRALIA Abdul Attamimi & Majdi Faleh	70
KUFI LARI’: THE HYBRID OF KHAT KUFI TO UPHOLD THE MALAYS’ IDENTITY IN DIGITAL ART APPLICATION Mohd Amin bin Mohd Noh, Mohd Fauzi bin Harun, Nik Narimah bt Nik Abdullah, Zaharah bt Hj. Ramli & Nor Fariza bt Baharuddin	81

KONSEP SENI DALAM ISLAM: SATU SOROTAN	89
Nor Adina Abdul Kadir, Nang Naemah Md Dahlan, Mohd Farhan Abd Rahman & Norsaeidah Jamaludin	

GENDER

CANNING CHILDREN: ABUSE OR EDUCATE?	101
Eknil Krisnawati Erlen Joni & Salmiah Salleh	
THE WISDOM OF POLYGAMY IN ISLAM: THE LAW AND CUSTOMARY PRACTICE IN AFGHANISTAN	114
Hekmatullah Muradi & Nasir Ahmad Yousefi	
PERBEZAAN TANGGUNGJAWAB PERIBADI PELAJAR DI KOLEJ UNIVERSITI ISLAM MELAKA (KUIM)	125
Siti Marhamah binti Kamarul Arifain, Atini Alias, Farrah Wahida Mustafar & Faudziah Yusof	

CULTURE

VOLUNTEER TOURISM FOR MUSLIM COMMUNITY DEVELOPMENT: APPLYING SOCIAL EXCHANGE THEORY FOR CROSS CULTURE BENEFITS	133
Nik Rozilaini binti Wan Mohamed, Ahmad Rozelan bin Yunus, Mohd Hasrul Yushairi bin Johari & Mashita binti Abdul Jabar	
مكتبة آشوربانيبال تراث إنساني فريد	140
وان كمال موجاني & سميرة ميلاد عامر	

POLITIC

النظام الجنائي الاسلامي هو الحل للأمن في العالم	148
سعدى حيدرة	
العلاقات الدبلوماسية الاسلامية في الاندلس مع الممالك الاوروبية، دراسة و تحقيق	158
طارق عبد السلام & عصام ميلود المخرات	

حق الدولة المسلمة في امتلاك الأسلحة الحربية وضروة انتاجها وليس استيرادها نور العارفة بنت محمد & ثعيم حنك	165
---	-----

EDUCATION

دور الثورة التعليمية والثقافية في تطوير الأمة المسلمة في منطقة مليبار، كيرلا الهند على أكبر كي وي	175
ISLAM AND EDUCATION Nasiruddin Mizy	182
ISLAM AND HIGHER EDUCATION: THE ROLE OF ISLAMIC-BASED UNIVERSITIES IN URBAN DEVELOPMENT Nur Rafidah Asyikin binti Idris	190
LEARNING ORAL PRESENTATION IN A COLLABORATIVE ENVIRONMENT IN TERTIARY CLASSROOMS: ISLAMIC PERSPECTIVES Juritah Misman & Mardziah Hayati Abdullah	201
PENDIDIKAN ISLAM DENGAN AKHLAK MORAL PELAJAR: SOROTAN FALSAFAH PENDIDIKAN ISLAM Siti Noorbiah Md Rejab, Najahudin Lateh, Hanifah Musa Fathullah Harun, Nur Zahidah Jaafar & Nur Hidayah Zainal	213
FAKTOR AGAMA SEBAGAI FAKTOR UTAMA MENGUBAH TINGKAH LAKU SEORANG BANDUAN Ahmad Zaidi Johari, Mohd Izam Ghazali & Alis Puteh	222

HISTORY

PARADIGMA ILMU KITAB JAWI DI ALAM MELAYU: SATU PENGENALAN Rahimin Affandi Abd. Rahim, Ahmad Farid Abdul Jalal, Badlihisyam Mohd Nasir, Wan Zailan Kamarudin Wan Ali, Abdul Halim Ismail, Nor Adina Abdul Kadir & Zurina binti Mohamed Noor	226
ANALISIS KEBANGKITAN VOLGA BULGARIA 922M Harliana Halim, Kamaruzaman Yusoff, Mohd Faizal Khir & Shakila Ahmad	236

LAKSAMANA PĪRĪ REIS DAN SUMBANGANNYA KEPADA KARTOGRAFI DAWLAH C ^U THMĀNIYYAH Ahmad Sobrie Haji Ab Rahman & Roziah Sidik @ Mat Sidek	247
--	-----

SOCIETY

نظرية الطلاق في الإسلام: دراسة مقارنة مع اليهودية والنصرانية عثمان بن إبراهيم عُرْعُدُو	259
A QUALITATIVE STUDY ON WIFE ABUSE IN MUSLIM FAMILIES: WHY WOMEN ENDURE? Mariny Abdul Ghani, Noor Azizah Ahmad & Azizul Mohamad	278
HIMA AS A MODEL FOR NEIGHBOURHOOD OPEN SPACE PLANNING Khalilah Hassan, Siti Syamimi Omar & Izrahayu Che Hashim	290
حكم تارك الصلاة طارق حميش	301
ASPEK-ASPEK TIDAK PATUH SYARIAH DALAM AMALAN JAMPI DI MALAYSIA Juriah Mohd Amin, PM Dr Huzaimah Ismail & PM Supani Husain	307
LELAKI BERPAKAIAN SEPERTI PEREMPUAN: ANTARA <i>GENDER IDENTITY</i> <i>DISODER</i> , UNDANG-UNDANG SYARIAH DAN PERLEMBAGAAN MALAYSIA Yuhanza binti Othman, Ida Rahayu binti Mahat, Mimi Sofiah Ahmad Mustafa & Marziana Abd Malib	316
GEJALA SOSIAL DI MALAYSIA: PENDEKATAN ISLAM DAN PERANAN PEMIMPIN DALAM USAHA PENCEGAHAN Rajwani Md. Zain, Khairullah Mokhtar & Mushaddad Hasbullah	328
PEMAHAMAN SERTA PENGAMALAN MAKANAN SUNNAH DAN SUNNAH PEMAKANAN WARGA UNIVERSITI TEKNOLOGI MARA (UiTM) JOHOR KAMPUS PASIR GUDANG Siti Fairuz Sujak, Noor Syahida Md Soh, Azizah Md. Kasah, Siti Zaleha Syafiee, Noraishah P. Othman, Rohaya Sulaiman, Nor Fazlin Uteh & Zuliana Zoolkefli	335

SCIENCE AND TECHNOLOGY

- HARM REDUCTION IN CARTILAGE TISSUE ENGINEERING EXPERIMENTATION: A COMPARATIVE REVIEW BETWEEN ISLAMIC AND CONVENTIONAL ETHICS 346
Muhammad Aa'zamuddin Ahmad Radzi, Abdurezak Abdulahi Hashi, Zainul Ibrahim Zainuddin, Rozlin Abdul Rahman, Norhamiza Mohamad Sukri, Mohd Yusof Mohamad, Noorhidayah Md Nazir, Wan Ahmad Dzulkarnain Razali & Munirah Sha'ban
- THE IMPACT OF SCIENCE AND TECHNOLOGY TOWARDS RURAL COMMUNITY IN UNDERSTANDING ISLAM 359
Abdul Hapes bin Mohammed & Nurul Diana bt Mohamed Iqbal
- KERANGKA TEORI E-WASIASAT 366
Zainal Fikri Zamzuri, Noormala Rabu, Abdullah Hj Said & Mohd Fauzi Md Isa
- KAJIAN TINJAUAN LITERATUR TERHADAP APLIKASI MUDAH ALIH BERUNSURKAN ISLAM "ISLAMIC MOBILE APPS" 373
Ronizam Ismail, Shahrul Niza Samsudin, Wahid Ab Sulaiman, Norzaimah Zainol & Dina Syafini Zaid

ECONOMICS

- المضاربة الشرعية البديل الإسلامي للفائدة الربوية 388
عبدالله بن عمر بلعدي
- AWARENESS OF CASH WAQF AMONG THE MALAYSIAN MUSLIMS 409
Wan Musyirah binti Wan Ismail, To' Puan Prof Dr Rokiah binti Embong, Nur Hayati binti Abd Rahman, Noor Rafhati binti Romaiha & Nur Hazwani binti Mohamad Roseli
- DELIVERING CONVENIENT SERVICE AND BETTER ZAKAT DISTRIBUTION MANAGEMENT THROUGH UITM PULAU PINANG eZAKAT SYSTEM 421
Naemah Abdul Wahab, Saiful Nizam Warris, Jamal Othman & Muhammad Che Saad
- KEUSAHAWANAN TANI MENURUT PERSPEKTIF ISLAM 432
Noorfazreen Mohd Aris, Sharipah Amirah Hj Abas, Sarah Dina Mohd Adnan, Mariam Farhana Md Nasir & Hamidah Jalani

FINANCE

- A STUDY OF THE ATTRACTIVENESS ON ISLAMIC PAWNBROKING AT AR-RAHNU MAIDAM KUALA TERENGGANU 443
Najdah bt Abd Aziz, Syahrul Hezrin bin Mahmud, Nurul Syazwani binti Ahmad, Adida binti Muhammad, Asmawati@Fatin Najihah bt. Alias & Rubiah Abu Bakar
- EXAMINING THE DIFFERENCES BETWEEN AR RAHNU AND CONVENTIONAL PAWN BROKING IN COMPATIBILITY TOWARDS MAQASID SHARIAH 455
Salbiah Nur Shahrul Azmi, Nazimah Hussin & Rohaida Basiruddin
- THE MAIN FACTORS THAT INFLUENCE THE PUBLIC TO PURSUE ISLAMIC PAWN BROKING (AR-RAHNU) COMPARE TO THE CONVENTIONAL PAWN BROKING IN KUALA TERENGGANU 467
Rubiah Abu Bakar, Najdah bt Abd Aziz, Syahrul Hezrin bin Mahmud, Norliyana binti Zulkifli Mohd, Adida binti Muhammad & Asmawati@Fatin Najihah bt. Alias
- THE AWARENESS OF EFFECTIVE FINANCIAL PLANNING AMONG THE STUDENTS OF FACULTY OF BUSINESS AND MANAGEMENT UITM MELAKA CITY CAMPUS 476
Mohd Sufian bin Ab Kadir, Mohd Fuad bin Othman, Nur Izzati binti Abas, Saloma binti Mohd Yusoff, Maymunah Ismail, Sharina Shariff
- PANDANGAN FUQAHA MALIKI TERHADAP JUALBELI SUKUK PADA ZAMAN MARWAN AL-HAKAM: SATU ANALISIS RINGKAS 501
Mohd Asyadi Redzuan, Mohd Farhan Ahmad, Siti Noor Ain Aziz & Shahidatul Ashikin Shahrhan
- PENILAIAN KESAHAN INSTRUMEN PELABURAN EMAS PATUH SYARIAH (IPEPS) DENGAN MENGGUNAKAN MODEL PENGUKURAN RASCH 506
Najahudin Lateh, Ghafarullahuddin Din, Muhammad Rahimi Osman, Ezani Yaakob & Salmi Edawati Yaacob

PHILANTHROPY

- DANA KHAIRAT: PENGALAMAN INSTITUSI PENGAJIAN TINGGI 515
Hasan Bahrom & Rawi Nordin

PHILOSOPHY

- THE SIGNIFICANCE OF RELIGIOUS KEY TERMS AND THEIR NEW MEANINGS IN AL-FARUQI'S AL-TAWHID: ITS IMPLICATIONS FOR THOUGHT AND LIFE 520
Fadzilah Din
- LEGASI MAZHAB SYAFI'I DI MALAYSIA: ANTARA KEKANGAN TRADISIONALISME DAN TUNTUTAN LIBERALISME 526
Muhammad Ikhlas Rosele, Mohd Anuar Ramli, Mohd Farhan Md. Ariffin & Syamsul Azizul Marinsah
- KAJIAN PEMIKIRAN BADIUZZAMAN SAID NURSI TERHADAP KENABIAN BERDASARKAN KITAB RASAIL AN-NUR 535
Muaz bin Hj. Mohd Noor, Faizuri bin Abdul Latif, Mohd Zaid bin Mustafar , Mohd Khairul Nizam bin Mohd Aziz, Muhammad Taufik Md Sharipp, Mohd Norazri bin Mohamad Zaini & Mohd Paidi bin Noman
- PANDANGAN HAMKA TERHADAP AYAT-AYAT EMBRIOLOGI DALAM TAFSIR AL-AZHAR 547
Wan Helmy Shahrman Wan Ahmad, Sharifah Norshah bani bt Syed Bidin & Kamarul Shukri bin Mat Teh
- KAJIAN *TURATHIY* DAN '*ILMIY* TERHADAP BUAH-BUAHAN DAN HERBA YANG DISEBUT DALAM AL-QURAN DAN AL-HADITH 556
Mohd Asmadi Yakob, Mohd Yakub @ Zulkifli Mohd Yusoff, Monika @ Munirah Abd Razzak, Khadher Ahmad, Nurulwahidah Fauzi, Khalijah Awang, Rozana Othman & Mohd Rais Mustafa

LANGUAGE AND COMMUNICATION

- MEDIA SOSIAL SEBAGAI MEDIUM TERKINI PEMBENTUKAN AKHLAK DALAM KALANGAN PELAJAR 571
Aina Sabariah Md. Isa & Huzaimah Hj Ismail
- FAMILY COMMUNICATION MANAGEMENT FROM MUSLIM ADOLESCENT PERSPECTIVE 581
Azyiah binti Abu Bakar
- KEBERKESANAN DAKWAH MELALUI LAMAN JARINGAN SOSIAL DALAM MEMBENTUK MASYARAKAT ISLAM 593
A.Rauf Ridzuan, S. Salahudin Suyurno, Rusydi Kamal, Fakrulnizam Jafri, Dzaa Imma Abd Latif & Siti Nurshahidah Sah Alam

فوائد وسائل الإعلام الحديثة وأضرارها على الإسلام والمسلمين: الإنترنت نموذجًا	600
محمد الأمين محمد سيلا	
THE ROLE OF PARENTAL COMMUNICATION IN DEVELOPING MUSLIM PERSONALITY: AN OVERVIEW OF PARENTAL ACCEPTANCE-REJECTION THEORY	606
Aini Faezah Ramlan, S. Salahudin Suyurno, Muhammad Shafiei Ayub, Rosilawati Sultan Mohideen & Norazlinda Hj Mohammad	
PERANAN LAMAN JARINGAN SOSIAL DALAM MENGUKUHKAN UKHWAH KEKELUARGAAN	614
Rosilawati Sultan Mohideen, Abdul Rauf Ridzuan, Aini Faezah Ramlan, Fakhruhnizam Jafri & Faridah Hanem Ab. Rashid	
KESAN PENGGUNAAN MEDIA SOSIAL TERHADAP PERPADUAN UMMAH DI KALANGAN MASYARAKAT ISLAM DI MALAYSIA	620
Afiqah Mior Kamarulbaid, Abd Rauf Ridzuan, Siti Nur Fadzilah Abdullah, Efina Hamdan & Mohd Hilmi Bakar	
PENCARIAN TEMAN HIDUP BERLANDASKAN ISLAM MELALUI LAMAN JARINGAN SOSIAL	627
Fakrulnizam Jafri, Abdul Rauf Ridzuan, Rusydi Mohamad Kamal, Rosilawati Sultan Mohideen & Nur Alyani Mohd Shukri	
AN ADVERTISING MEDIA: THE RELATIONSHIP OF ADVERTISING MESSAGE, IMAGE AND LANGUAGE USAGE TOWARDS SENSITIVITY IN ISLAMIC PERSPECTIVE	636
Norazlinda Hj. Mohammad, Norida Abu Bakar, Nurliyana Kamilah Khairul Anuar, Siti Nur Fadzilah Abdullah, Aini Qamariah Mohd Yusof	
HIKMAH DALAM BERDAKWAH SEBAGAI MANHAJ RABBANIYYAH: SATU SOROTAN DEFINISI	645
S.Salahudin Suyurno, Mohammad Taufik Md Sharipp, Mohamad Shafiei Ayub, Muaz Mohd Noor, Mohd Khairul Nizam Mohd Aziz, Mohd Zaid Mustafar & Abdul Qayuum Abdul Razak	
PEMBIKINAN FILEM ISLAM DI MALAYSIA: PERJALANAN DAKWAH ATAU PELABURAN KOMERSIL	651
Shafezah Abdul Wahab, Siti Najah Raihan Sakrani & Prof Madya Dr Mohd Adnan Hashim	

MANAGEMENT

- THE EFFECTS OF SERVICE QUALITY TOWARDS CUSTOMER SATISFACTION OF ISLAMIC BANK IN KUANTAN PAHANG 659
Maz Izuan Mazalan, Faresya Zunaida Mohd Zubair & Rozman Mohd Yusof
- COMPATIBILITY OF PLANTS APPLICATION WITH ISLAMIC VALUES IN THE MALAY LANDSCAPE OF KOTA BHARU CITY 680
Nur Hafizah Ramle & Nik Ismail Azlan Rahman
- THE IMPLEMENTATION OF SHARIAH COMPLIANT HOTEL: A CASE STUDY OF PULAI SPRINGS RESORT BERHAD 688
Zuliana binti Zoolkefli, Nor Fazlin binti Uteh, Ruqaiyah binti Ab Rahim & Noor Syahida binti Md Soh
- A DETERMINANT MODEL FOR ISLAMIC MANAGEMENT 692
Azman Che Omar



Prakata

Sejarah warisan Islam telah memberikan impak yang cukup besar kepada perkembangan dunia hari ini. Ia bukan sahaja memberi sumbangan kepada aspek kerohanian malah turut menyumbang kepada aspek ekonomi, politik, pendidikan, sosial, kesenian, kebudayaan, sains dan teknologi. Perkembangan ini memperlihatkan bahawa pentingnya ketamadunan ilmu kepada ketamadunan dunia. Perkara ini selaras dengan tuntutan al-Quran yang menyatakan dengan jelas bahawa Allah SWT memuji sesiapa yang berusaha menuntut ilmu dan juga bertaqwa kepadaNya. Namun sejak akhir-akhir ini, sumbangan hasil pensejarahan Islam sering dipandang sepi oleh generasi muda. Sejarah warisan Islam tidak lagi dijadikan panduan dan iktibar dalam melebarkan ketamadunan ilmu Islam. Mereka lebih tertumpu kepada ketamadunan Barat yang dikatakan ‘kaya’ dengan khazanah ilmu. Sedangkan kemajuan hari ini seharusnya berlandaskan kepada ketamadunan Islam.

Penelitian atau pengkajian mengenai warisan Islam perlu direncanakan sebagai ketamadunan dunia. Idea-idea baru mengenai sejarah warisan Islam perlu diketengahkan, Oleh yang demikian, menerusi *1st International Islamic Heritage Conference (IsHeC 2015)* dilihat akan dapat membantu kepada perkembangan produksi seterusnya menjana idea-idea baru khususnya untuk memperkayakan kajian dalam bidang sejarah warisan Islam kepada masyarakat. Dengan penganjuran seminar ini secara tidak langsung membantu untuk menjalinkan hubungan antara para sarjana dalam bidang sejarah warisan Islam. Ini adalah satu cabaran dan membuka peluang baru untuk membina satu perpaduan intelektual merentas sempadan dunia.

Buku ini merupakan kompilasi diskusi ilmu antara para ilmuan yang terlibat secara langsung dalam pembentangan kertas kerja mereka dalam *1st International Islamic Heritage Conference (IsHeC 2015)* daripada pelbagai platform ilmu Islam antaranya Kesenian, Ketamadunan, Komunikasi, Pendidikan, Kewangan, Sains dan Teknologi dan lain-lain lagi. Semoga curahan ilmu melalui penulisan ini mampu memberi sumbangan dalam menambah khazanah ilmu Islam kepada masyarakat.

Editor,

1st International Islamic Heritage Conference (IsHeC 2015),

Akademi Pengajian Islam Kontemporari,

UiTM Melaka.

Kata Aluan Rektor UiTM Melaka

Dengan Nama Allah Yang Maha Pemurah Lagi Maha Pengasih
Assalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh

Segala puji bagi Allah, Tuhan seru sekalian alam, dengan limpah kurniaNya serta keizinanNya, kejayaan penganjuran *1st International Islamic Heritage Conference 2015* yang berlangsung di Hotel Mahkota Melaka pada 11-12 November 2015, telah menghasilkan banyak kertas kerja yang amat bermutu. Justeru, buku ini mengumpulkan puluhan penulisan para ilmuan dan cendekiawan dari dalam dan luar negara untuk bacaan semua.

Pelbagai isu telah dikupas termasuklah perihal seni Islam, budaya, politik, gendar, pendidikan, sejarah, kemasyarakatan, sains dan teknologi, ekonomi, kewangan, falsafah, bahasa dan komunikasi, kedermawanan dan pengurusan. Pembaca juga akan mendapati buku ini memuatkan kajian-kajian yang komited melaksanakan usaha mengintegrasikan antara ilmu duniawi dan ukhrawi. Ini membuktikan kesegaran keilmuan tamadun Islam itu sendiri.

Semoga perkongsian ilmu ini dapat meningkatkan komitmen umat dalam memartabatkan perintah Ilahi dalam kehidupan duniawi sebagai jambatan ukhrawi. Sekaligus ia bakal memberi manfaat pada alam sejagat.

Pihak UiTM Melaka merakamkan setinggi-tinggi tahniah dan ucapan terima kasih atas segala sokongan dalam bentuk material, tenaga dan sebagainya dalam merialisasikan seminar ini. Buat semua penaja yang telah memberikan sumbangan kepada wacana ini, sekalung penghargaan diucapkan. Semoga seminar dwi tahunan ini akan terus diperkasakan demi mengangkat martabat umat melalui kecemerlangan tamadun Islam yang diakui telah terbukti diseluruh jagat.

Sekian, terima kasih. Wassalam

PROF. MADYA DR MOHD ADNAN BIN HASHIM

Rektor ,
UiTM Melaka.

مكتبة آشوربانيبال تراث إنساني فريد

سميرة ميلاد عامر¹⁴⁶
وان كمال موجاني¹⁴⁷

الملخص

إن دراسة المعرفة هي دراسة وثائقها-أي الكتب- ونحن نستطيع التعرف على علم شعب من الشعوب العالمة فقط من الكتب التي يخلفها لنا هذا الشعب. وحين يُسجل العلم على مواد هشة فإن هذا العلم ومن ثم تراث الشعب الفكري قد يختفي من الوجود مع مرور الزمن إذ لم تقم الأجيال المتعاقبة بإعادة نسخ وترجمة هذا التراث على وسائط جديدة وإلى لغات أخرى، وبما أن الكتابة هي أصل الكتاب والكتاب هو أصل التقدم والحضارة، فإن الملك آشوربانيبال اهتم بالكتاب وجمع في مكتبة قصره كل الإنتاج الفكري الذي عُرف في العراق القديم حتى عصره، وكانت مكتبة آشوربانيبال في منتصف القرن السابع قبل الميلاد في نينوى أشهر مكتبات العراق القديم على الإطلاق، وقد تم كشف هذه المكتبة حديثاً في الربع الأخير من القرن التاسع عشر الميلادي، وقد بلغ عدد الألواح المكتشفة خمس وعشرين ألف قطعة (رقيم) نقلت جميعها إلى المتحف البريطاني بلندن. حيث تُوّلف اليوم أحد الكنوز الرئيسية في هذا المتحف. وتُعد هذه المكتبة أول مكتبة منظمة وُجدت، وهي النموذج الأولي للمكتبات، ويمكن القول أن التصنيفات الموجودة في المكتبة هي الأساس التي أسهمت في إنشاء المكتبة الحديثة، والحقيقة أن شهرة مكتبة آشوربانيبال ترجع إلى أهمية محتوياتها حيث اشتملت على أمهات الأعمال في العصور السابقة وهي على درجة كبيرة جداً من الأهمية، وأهم الروائع الأدبية التي وُجدت فيها هي ملحمة جلجامش والخليقة، إضافة إلى أنه دون هذه المكتبة لما عرفنا قصة الطوفان وسفينة نوح. لهذا فإن هذه المكتبة تُعد سجلاً حافلاً بما أنجزه العراقيون القدماء عبر ثلاثة آلاف من السنين مزدهمة بالأحداث والمنجزات الحضارية، والتراث الفكري لهذه الشعوب.

الكلمات الدالة: رقم طينية، ملاحم واساطير، تصنيف كتب، نظام فهرسة، تراث فكري.

المقدمة

إن دراسة المعرفة هي دراسة وثائقها-أي الكتب- ونحن نستطيع التعرف على علم شعب من الشعوب العالمة فقط من الكتب التي يخلفها لنا هذا الشعب¹⁴⁸. لقد كان للإنتاج الفكري الغزير الذي نُشر في العراق القديم أثره المباشر في إنشاء العديد من المكتبات التي تجمع وتنظم وتيسر الاستفادة من هذا الإنتاج¹⁴⁹ لقد كان الملك آشوربانيبال أعلم الملوك الآشوريين على الإطلاق وقد حرص على إنشاء أعظم المكتبات العراقية القديمة¹⁵⁰، فجمع في مكتبة قصره كل الإنتاج الفكري الذي عرف في العراق القديم حتى

¹⁴⁶ مرشحة للحصول على درجة الدكتوراه، معهد الدراسات الماليزية والدولية، الجامعة الوطنية الماليزية (UKM)، samerfarag109@yahoo.com

¹⁴⁷ أستاذ دكتور، معهد الدراسات الماليزية والدولية، الجامعة الوطنية الماليزية (UKM)، inawan@ukm.my

¹⁴⁸ شعبان عبدالعزيز خليفة، الكتب والمكتبات في العصور القديمة، الدار المصرية اللبنانية، القاهرة، 1996، ص 85.

¹⁴⁹ المرجع نفسه، ص 146.

¹⁵⁰ يجدر بالذكر أن أول الملوك الآشوريين الذين سعى لإنشاء مكتبة خاصة به هو الملك سرجون (722-705 ق.م) حيث عثر على ألواح كتبت في عهده وعليها ختم مكتبة، ثم أضاف الملك سخاريب (705-680 ق.م) إلى مكتبة أبيه عدد من

عصره. وقد تم كشف قصر آشوربانيبال في الربع الأخير من القرن التاسع عشر الميلادي في تل قونجيق، وقد ظل هذا القصر مطموراً بمكتبته طوال خمسة وعشرين قرناً، فقد غزى الكلدانيون نينوى عام 612 ق.م ولم ينتبهوا لوجود المكتبة، واطبقوا الجدران عليها، ومن ثم حفظت طوال تلك الفترة سليمة، وقد بلغ عدد الألواح المكتشفة خمس وعشرين ألف قطعة (رقم) نقلت جميعها إلى المتحف البريطاني في لندن¹⁵¹.

وكان اكتشاف مكتبة آشوربانيبال حدثاً علمياً هز الأوساط العالمية والثقافية في مختلف أرجاء العالم، ولفت أنظار المؤسسات والهيئات العلمية في أوروبا إلى نينوى عاصمة الآشوريين، المدينة العظيمة كما وصفت في الكتاب المقدس، وإلى ما تبطنه من كنوز أثرية قد تكشف عن حضارة ظلت مطمورة في بطون التلوث الأثرية مدة ثلاثة آلاف سنة أو يزيد، فتتبع هيئات التنقيب والبحث عن الآثار بالوفود إلى نينوى، ووجدت هذه الرقم مكانها في مخازن المتحف البريطاني الحصينة، وغُلقت عليها الأبواب، ولم يكن بالإمكان الإطلاع عليها إلا من قبل عدد محدود جداً من الباحثين الأوربيين وبخاصة الإنجليز، لقد عكف الباحثون منذ ذلك الوقت وبعد أن تم فك رموز الكتابة المسمارية في وقت ما يقارب لوقت اكتشاف المكتبة على معالجة الرقيم الطينية المكتشفة في مختبرات الرقيم وتصنيفها وتنظيم فهرس مطولة بها، كما عمل الباحثون على استنساخ النصوص الأكثر أهمية وإصدارها في سلسلة من الكتب حملت إسم نصوص مسمارية من المتحف البريطاني¹⁵². وقد ساهم بالكشف عن بقايا مكتبة آشوربانيبال عدد من المنقبين الرواد معظمهم من البريطانيين منهم: هنري ليرد من 1840-1845م وروولنسون عام 1852م ورسام من 1854-1854م، وجورج سميث من 1873-1874م وكاميل تومسون من 1904-1905م¹⁵³ إلا أنه لم يكشف عن نصوص المكتبة كاملة مرة واحدة، كما لم يكشف عن نصوص المكتبة في بناية واحدة أو غرفة واحدة، بل تم الكشف عن جزء مهم منها في قصر سنحاريب الذي عُرف لدى المنقبين باسم القصر الجنوبي الغربي نسبة إلى موقعه في تل قونجيق وعثر على الجزء الثاني من ألواح المكتبة في قصر آشوربانيبال نفسه الذي عرف بالقصر الشمالي وتجدر الإشارة إلى أن الملك آشوربانيبال كان قد جدد بناء قصر جده سنحاريب وأقام فيه ومن ثم شرع في تشييد قصره الجديد¹⁵⁴. وبهذا يمكننا تقسيم الرقيم التي عثر عليها في قونجيق إلى ثلاثة أقسام:

1- مجموعة قونجيق التي عثر عليها في قصر الملك سنحاريب.

2- المكتبة الملكية التي عثر عليها في قصر آشوربانيبال.

3- مكتبة معبد نابو في نينوى¹⁵⁵.

ولا بد من ذكر أن توزيع الألواح بين القصرين جاء بناءً على رغبة الملك آشوربانيبال نفسه ما دام قد أحب القصرين ولم يفرق بينهما كما أشارت إليه تذييلات الألواح، إنه فقط حفظها في قصوره دون أن يحدد أي قصر منها، ولعل الرغبة التي امتلكتها بحب الأدب والعلوم هي التي جعلته يقوم بذلك ففي أي قصر أقام يكون هناك من الألواح ما يلبي حاجته إلى المعرفة، كما تجب الإشارة أيضاً إلى أنه ضم ألواح مكتبة معبد نابو إلى مكتبته في وقت ما من حكمه¹⁵⁶.

أما بالنسبة لتسميات المكتبة في العراق القديم، ف(كركيناكو) Girginakku كان اسمها السومري، أما في اللغة الأكادية فعرفت باسم(كركناكو) وربما يكون الاسم الذي أطلق على الجرار الفخارية

الرقم، وكذلك الحال مع الملك إسرخدون حيث أضاف إلى محتويات المكتبة نفسها عدداً من الرقيم التي تمثل الثقافة القديمة إلا أن الملك آشوربانيبال وسعها وخصص لها جناحاً في قصره.

151- شعبان عبدالعزيز خليفة، المرجع السابق، ص 85.

152- خالد عرب، المكتبات في التاريخ العربي، البيان، منابر المعرفة الساطعة، مقال إلكتروني، 2014.

153- هاري ساكز، عظمة آشور، ترجمة أسعد عيسى وآخرون، مؤسسة رسلان علاء الدين، دمشق، 2001، ص 210.

154- خالد عرب، المرجع السابق.

155- Thompson "The British museum excavation in Neneveh, 1931-1932" A.A.A., Vol--155

XX, Liverpool, 1933, p.110.

156- ليث شاكر محمود، دراسة مقارنة بين مكتبة آشوربانيبال ومكتبة الإسكندرية، مقال إلكتروني، مجلة الموروث الثقافية، العدد 13، 2009.

قد أطلق على المكتبات التي تعرف باسم كركناكو، أما مدير المكتبة فكان يدعى (راب- كركناكي) ¹⁵⁷ Rab-girginakki وتوجد تسمية أخرى لاسم مكتبة في اللغة الأكديّة هي (كركناك) girginakk، وفي اللغة السومرية وردت بصيغة (im-gu-La) ¹⁵⁸. ويرى الباحث جورج رو أنه يمكن تصنيف هذه المكتبة إلى قسمين: - أولهما: الوثائق الرسمية، مثل الرسائل والعقود والمحفوظات الإقتصادية والتاريخية كالحوليات وسجلات الأحداث.

وثانيهما: الإهتمامات الملكية المتضمنة الموضوعات الدينية وفيها الفأل والتنجيم وكذلك الأدبية ومنها القصص والملاحم والأساطير وهي في الحقيقة نسخًا مترجمة عن اللغتين السومرية والأكديّة- البابلية بأمر من الملك آشوربانيبال ¹⁵⁹.

أما الباحث جورج بوشنل فيقسم مجموعات مكتبة نينوى إلى التصنيف التالية: نصوص طبية- نصوص فلكية- نصوص دينية- نصوص تاريخية- نصوص أرشيفية- رسائل ¹⁶⁰. وبالطبع فإن مكتبة بهذا الحجم والتنوع كانت بحاجة إلى موظفين ومدير يشرف عليها، سيتم الحديث عنهم لاحقًا، ويمكن القول أن مكتبة آشوربانيبال بمثابة دائرة معارف ¹⁶¹ ونستشهد بهذا الخصوص بما قاله الباحث الشهير برستد: "أن مكتبة آشوربانيبال تعتبر في الحقيقة أول مكتبة منظمة وجدت في آسيا" ¹⁶².

محتويات المكتبة

لقد وصلتنا هذه المكتبة شبه كاملة، حيث تمكن الباحثون من فض كتابات كثير من الألواح وأصبحوا قادرين على ان يقولوا لنا الشئ الكثير، والحقيقة أن شهرة مكتبة آشوربانيبال ترجع إلى أهمية محتوياتها، لقد اشتملت هذه المكتبة على أمهات الأعمال في العصور السابقة باللغات السومرية والبابلية، وهي على درجة كبيرة جدًا من الأهمية، وخاصة تلك النصوص ذات العلاقة بالقصص والأخبار التي ورد ذكرها في العهد القديم (كتاب اليهود المقدس) مثل قصة الطوفان وقصة الخليقة إلى جانب النصوص الدينية والأدبية الكثيرة الأخرى، ومجموعات ضخمة من التعاويذ والرقى وأعمال السحر والتنبؤات الفلكية وكتب الرياضيات واللغات والقواميس ثنائية اللغة وآحادية اللغة، وهناك ألواح كثيرة في هذه المجموعات تحمل معلومات طبية وعلمية ¹⁶³. وسنحاول التعرف على أهم ما تحتويه هذه المكتبة من خلال النصوص التالية:

نصوص تعاويذ الفأل وسوء الطالع

كانت أكبر فئة من فئات النصوص التي وجدت في مكتبة آشوربانيبال مختصة بالفأل وقد قدر أكثر من ربع المجموع المقدرب 1000-1200 لوح كانت هذا النوع، حيث كانت معرفة الفأل في الثقافة الأشورية جزءًا هامًا وبارزًا من هذه الثقافة، فقد كانت الحياة على الأرض مغطاة بظلال ما وراء الطبيعة التي كان تأثيرها يدل على عدم التنظيم مثل قضية الحظ، ففي أي وقت ربما تحدث مصيبة، ولكن إذا تمت قراءة علاماتها كما يجب فإن إنذارًا سوف يتم إعطاؤه لإظهار الأخطار القادمة، وهكذا تتخذ تدابير سحرية للتخلص منه ¹⁶⁴. وإذا أظهرت نصوص الفأل أن هناك خطرًا يهدد الدولة فليس هناك سوى الطقوس

W.Budge, Babylonian Life and history, London, 1925, p.200-157

158- رياض عبد الرحمن الدوري، آشوربانيبال مكتبته وثقافته، مجلة سومر، ج 1-2، ص 45، 1987، ص 236.

159- جورج رو، ترجمة وتعليق حسين علوان حسين، ط2، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، 1986، ص 370.

Bushnel, George, Early Libraries in Ancient world, 1975, p.145-160

161- ليث شاكر محمود، المرجع السابق.

162- جيمس هنري برستد، العصور القديمة، (ترجمة داود قربان)، مؤسسة عز الدين للطباعة والنشر، 1983، ص 55.

163- عبداللطيف صوفي، لمحات من تاريخ الكتب والمكتبات، دار طلاس، دمشق، 1987، ص 52

كذا هاري ساكز، عظمة آشور، ص 418-419.

164- هاري ساكز، المرجع نفسه، ص 418-419.

والإبتهالات والصلوات القادرة على تقديم وسائل للتغلب على هذا الخطر، ومن امثلة هذا النوع من النصوص:-

- إذا رأى رجل منامًا يظهر فيه كأنه من صانعي الأختام فإن ولده سوف يموت.
- إذا صب الإنسان الماء على باب داره واتخذ الماء المصبوب بشكل أفقي فإن هذا الرجل سوف يمارس شيئًا من الأفعال الشريرة.

وتشتمل الطقوس والإبتهالات الرجاء المباشر من الآلهة وما يدعى طقوسًا دينية وسحرية لتقدم الحماية ضد الشر أو لإطلاق سراح شخص من تلك القوى الشريرة¹⁶⁵. وكان للسحر قيمته الملحوظة في البلاط وبين العامة على السواء ولم يكن للملك أن يُقدم على القيام بأي مشروع هام دون استشارة الآلهة والحصول على فأل ملائم، وقد ذكرنا في الباب الثاني كيف استشار الملك آشوربانيبال الإلهة عشتار، وكيف طمأنته بأنه منتصر. ولقد كان (نابواحي-أربيا) من بين أهم مراسلي الملك آشوربانيبال فيما يختص بالملاحظات الفلكية¹⁶⁶. وهناك ألواح كثيرة في مجموعات النصوص تحمل معلومات طبية وعلمية مختلطة بالسحر والشعوذة، كما حملت لنا بعض الألواح معلومات هامة عن الأدوية المختلفة مثل أدوية ضد الشبخوخة، وزيت حار لطنين الأذن، ومزيج من البيرة وزيت الزيتون لنمو الشعر على الرأس الأضلع، لقد قالت لنا كتب هذه المكتبة أن تكاليف العمليات الجراحية كانت محددة بالقانون، وكله مسجل على الألواح، كما تضمنت الألواح تفاصيل عقاقير نباتية رثب كل منها باسم النبات، ونوع المرض الذي يعالجه، ثم طريقة تعاطيه فكان منها ما يقول: "العرقسوس لعلاج السعال، يُدق ويشرب مختمرًا" "والصبر دواء للصفراء يدق ويشرب". وكان في اطلاع الملك آشوربانيبال على أشباه هذه العقاقير والوصفات ما جعله يبدي اهتمامًا كبيرًا بنشاط أطباءه، ويرسلهم خصيصًا لعلاج أصدقاءه، ثم يتلقى منهم تقارير عنهم¹⁶⁷.

الملاحم والأساطير

لقد كان من بين مقتنيات المكتبة ما يحتوي على الملاحم والأساطير¹⁶⁸ وأشهرها الأسطورة المعروفة بأسطورة الخليقة أو نسبة إلى أول كلماتها باللغة الأكادية (إينوما إيلش) *Enuma Elish*، هذه الأسطورة كانت تُتلى في بابل في اليوم الرابع من أعياد رأس السنة الجديدة، كما استخدمت في بلاد آشور بعد أن أجريت عليها تبديلات ملائمة فحل الإله القومي آشور بدلًا عن الإله البابلي القومي مردوك¹⁶⁹ وكان هناك اعتقاد بأنها كتبت لأول مرة في القرن التاسع عشر قبل الميلاد، وعندما سجلت النسخة النهائية الكاملة للملك آشوربانيبال ملأت سبعة ألواح طينية كبيرة كاملة. لقد كانت الملحمة العظمى من كل من بابل وآشور هي ملحمة حلجامش¹⁷⁰ هذه الملحمة الشعرية العظيمة التي أضاءت وكشفت عن جوانب

165- المرجع نفسه، ص 414.

166- ل.ديلبورث، بلاد ما بين النهرين (الحضارتين البابلية والآشورية)، (ترجمة محرم كمال)، ط2، الهيئة المصرية العامة للكتاب، 1997، ص 355.

167- عبدالعزيز صالح، الشرق الأدنى القديم (مصر-العراق) ج1، دار الأنجلو المصرية، القاهرة، 1979، ص 621
Bushnel, op. Cit, p.270. كذا

168- أن التمييز بين الأساطير والملاحم أي القصص البطولية هي أن الأساطير تعالج الأنشطة على المستوى الإلهي والديني والخرافي، بينما تهتم الملاحم بأعمال الأبطال، ومع أنها تحتوي على كميات كتبت من مواضيع ما وراء الطبيعة إلا أنها لا تخرج عن المستوى الإنساني، ينظر فون زودن، المرجع السابق، ص 228.

169- هاري ساكز، عظمة بابل، (ترجمة عامر سليمان)، دار الكتب للطباعة والنشر، (د.ن) 1979، ص 461.

170- ملحمة حلجامش تشكل أول عمل أدبي متكامل أنتجه الإنسان على وجه الأرض، وقد اعتبرها النقاد والمحللين أفضل ما أنتج من أدب العصر القديم، من خلال المضامين الفكرية التي تحملها والأسلوب الأدبي الفذ الذي حمل القضايا والهموم الإنسانية والخلاص من القدر (الموت) ولاحتوائها على المغامرة والأسطورة بنظر راند الحوري، مقال إلكتروني.

رائعة من حياة الإنسان في هذه المنطقة، وعن إشكاليته الوجودية أمام مسائل كالموت والحياة والديمومة والعلاقة الملحمية المتوترة مع الطبيعة، كل ذلك بأسلوب شعري مدهش ومتناسك ومتميز¹⁷¹.

وتشتمل نصوص المكتبة كذلك على الملاحم الأخرى المعروفة من بابل، مثل أسطورة (إتانا) والتي تدور حول البحث عن الحياة أيضاً، وقد وصلتنا عدة صياغات بابلية قديمة وأخرى أحدث لها ولكنها غير كاملة، ويتضح من هذه الأسطورة ان هناك تعبير بشكل رائع عن موضوع هذه الاسطورة، كما تبين فيها أن الانتهالات كقيمة سلوكية تشكل قوة حاسمة في عالم الانسان والحيوان.¹⁷² ولكن هناك ملحمتين قد تم تأليفهما في آشور ولكنها لم تكونا تقارن مع ملحمة جلجامش في عمقهما وفي قيمتهما الأدبية، فكلاهما قد خلد انتصارات لها غرض سياسي ديني وهو إظهار حادث استيلاء آشور على بابل بأنه كان طبقاً لرغبة الألهة¹⁷³. وتشير شروح مكتشفة في آشور إلى منظومات إنشائية أسطورية أخرى غير عادية نظمت في بلاد آشور، وتتكشف النزعة السياسية بشكل مركز أكثر في الأساطير الآشورية إذ نقرأ في أحدها أن سنحاريب أمر بعض رجال الدين بإبداع أسطورة تشكل محوراً محاكمة إلهية للإله مردوك المتهم بالخطيئة وذلك في محاولة لتبرير حربه المدمرة ضد بابل، تلك الحرب التي لم تلق قبولاً واسعاً، ولكن الغرض منها أن تصح تلك الاسطورة موضوعاً ومادة لما يؤدي ويمثل في الشعائر الدينية، ولم يصلنا فيها سوى كسر من نص يتضمن شرحاً لها ويفسر تفسيراً دينياً الاجراءات التفصيلية المتفرقة في شعائر الاحتفال بعيد رأس السنة.¹⁷⁴

وثمة مصنف صغير يعود بأصوله إلى بلاد آشور يتضمن قصصاً فكاهية قصيرة تتألف غالباً من بضعة سطور ومن ضمنها كثير من حكايات الحيوان القصيرة، وكذلك بعض القصص القصيرة المستوحاة من الواقع البشري وتهدف الى التحذير من ممارسة الاعمال السيئة وقد صيغت غالباً بشكل متقن على غرار الحكايات العربية القصيرة.¹⁷⁵

تصنيف الكتب في المكتبة

لقد كشف الآثاريون عن بعض الوثائق الطينية التي تُحدد الأسلوب الذي كان الملك آشوربانيبال يدير به عملية جمع الكتب لمكتبته ومن بين تلك الوثائق الرسالة سالفة الذكر والتي بعثها آشوربانيبال إلى شاذانو للبحث عن الكتب، وباستخدام هذه السلطة الملكية استطاع آشوربانيبال جمع عشرات الآلاف من الألواح الطينية في حجرات قصره العديدة، وما يثير التساؤل هنا كيف استطاع الملك آشوربانيبال وموظفيه توزيع وترتيب وتنسيق هذا العدد الكبير من الألواح داخل مكتبته؟

لقد وزعت الألواح الطينية على حجرات المكتبة توزيعاً منطقيًا، فكانت هناك حجرة لكتب التاريخ، وأخرى للاتفاقيات والمعاهدات وقاعة لكتب الجغرافيا، وأخرى لكتب الأدب من شعر وقصص وأساطير وثمة قاعة للقوانين والتشريعات، أضف إل ذلك قاعة الأرشيف الذي ينظم السجلات الضريبية خاصة المراسلات.¹⁷⁶

ولم يستعمل الخشب في صناعة الأرفف لندرته، وفي الغالب كانت هناك مشكاوات بالجدران توضع بها سلاسل أو صناديق مصنوعة من الطين حسب نظام معين، هذه السلاسل والصناديق تحفظ داخلها الألواح الطينية.¹⁷⁷

171- فيصل الوائلي، من أدب العراق القديم، مجلة سومر، ج 1-2، مديرية الأثار العامة، بغداد، 1964.

1_ J. V. Kinnier Wilson, The legend of Etan. Warminster, 1981, p.85.

173- هاري ساكنز، عظمة بابل، ص 424.

174_ فون زودن، مدخل إلى حضارات الشرق القديم (ترجمة فاروق إسماعيل)، دار المدى للطباعة والنشر، دمشق، 2003، ص 240.

2_ W. L. Lambert, Babylonian Wisdom Literature, Oxford, 1960, p. 250.

176- عبداللطيف صوفي، المرجع السابق، 70.

كذا شعبان عبدالعزيز خليفة، المرجع السابق ص 152.

177- محمد عبدالقادر محمد، الساميون في العصور القديمة، دار نهضة مصر للطبع والنشر، القاهرة، 1981، ص 243.

كما كانت الكتب والوثائق الطينية تحفظ في سلال من القصب والجرار الفخارية، والصناديق الخشبية والطينية على السواء ومما يؤسف أن التنقيبات التي أجريت في المكتبة قد تمت في وقت لم تتبع فيه الأساليب العلمية الحديثة لتوضح لنا مخطط بداية المكتبة وأسلوب حفظ الرقيم، ومع ذلك يبدو أن الرقم كانت تحفظ غالبًا في جناح خاص من أجنحة القصر الملكي أو إحدى غرف المعبد وقد سمي مخزن حفظ الرقم باسم (جرة رقم) وسمى الموظف المسؤول عنه باسم (ابن جرة رقم) والذي كان من واجباته الدخول وأخذ الرقم وحزنها باستمرار في المكتبة، في حين سُمي الشخص المسؤول عن صندوق الرقم باسم (مدير صندوق الرقم) وكانت بعض الرقم تودع في كوة في جدران الغرفة من الداخل وقد تم الكشف عن مثل هذه الكوات في بيت الكاهن في آشور، أما المكان الذي تودع فيه الجرار والصناديق يعرف (بيت الألواح) *bittuppi* أي (بيت الطين) وهو نفس الإسم الذي يطلق على المدرسة¹⁷⁸.

طرق تدوين النصوص

إن الطريقة التي كانت يتم بها تدوين النصوص التي تعود لفترة حكم آشوربانيبال كالأتي: النصوص الأدبية الطويلة كانت تدون في عدة ألواح وترتب على هيئة سلسلة متتابعة وتذيل كل منها بعنوان السلسلة العام مع رقم تسلسل وبداية السطر الذي يبدأ به اللوح التالي¹⁷⁹ على سبيل المثال: فإن أسطورة أو قانونًا كان الواحد منها يحتاج لخمسة أو ستة ألواح، من هنا دعت الضرورة إلى ترقيم مجلدات أو ألواح العمل الواحد ترقيمًا متسلسلاً، كما استخدمت الكلمات الدالة (التعقيبات) لتتابع النص كما يحدث في ترقيم الصفحات اليوم، فأخر كلمة في اللوح تكرر في أول اللوح التالي له¹⁸⁰، فملحمة جلجامش مثلاً مكونة من اثني عشر رقيمًا، ويبدأ عنوان الملحمة ب"ش-نقب-أمر" *Sa.nagba.Imur* (أي هو الذي رأى كل شيء) مع إضافة عبارة سلسلة جلجامش¹⁸¹. وعزز الكتبة في عملية استنساخ الألواح بملاحظات توضيحية أو وصفية أو تاريخية، ومن ثم يتم حفظها في مكتبة القصر. وربما أعيدت الأصول المنقول منها إلى أماكنها الأصلية التي استعيرت منها¹⁸²، وأتبع طريقة أخرى لتدوين النصوص التاريخية، فاستخدمت فيها المواسير والأسطوانات الفخارية ذات الأحجام الكبيرة لتدوين مثل هذه النصوص، وبعد الإنتهاء من كتابتها كانت تشوى وتفخر، وكان لاستخدام هذه الطريقة نتائج مهمة، حيث حفظت لنا النصوص بصفتها الأصلية دون أن يطرأ عليها أي تغيير أو تلف¹⁸³.

نظام الفهرسة والإستعارة

وجدت في مكتبة آشوربانيبال فهرس وقوائم كانت تحصر وتسجل وتصنيف الكتب الموجودة في المكتبة، وهذه الفهارس كانت مداخلها بالعنوان، وبعد العنوان توصف الكتب بعدد من السطور عن كل كتاب ومحتوياته ثم الكلمات الإستهلالية، أو كلمات البداية التي كانت في بعض الأحيان تمثل عنوان العمل، وربما العناوين الفرعية، أو عناوين الفصول إن وجدت، وربما كان معدو الفهارس يضعون لوحات إرشادية على الرفوف والصناديق والجرار لبيان ما بها من كتب¹⁸⁴، وتميزت المكتبة بفهارسها وما حملته من توقيع

178- D.,Diringer., Witing, London, 1962, p. 4.

كذا عامر سليمان، اللغة الأكديّة (البابلية والأكديّة)، (د.د)، الموصل، 1991، ص 175.

179- D.,Diringer, Op. Cit. p. 76.

180- عامر سليمان، المرجع السابق، ص 175.

181- قصي صباح الجميلي، المكتبات في العراق القديم، رسالة ماجستير غير منشورة، جامعة بغداد، 1997، ص 157.

182- المرجع نفسه، ص 137.

183- عامر سليمان، اللغة الأكديّة، ص 175.

كذا D.Diringer, Op. Cit, P 79.

كذا شعبان خليفة، المرجع السابق، ص 151.

184- صموئيل نوح كيريم، من ألواح سومر، ترجمة طه باقر، (د.د) بغداد، 1957، ص 371.

وختم المكتبة وإسم صاحبها، ولا ننسى في هذا السياق أن تشير إلى نظام إستعارة الرقم من المكتبة كان شائعاً عند العراقيون القدماء كما هو الحال بالوقت الحالي، حيث كان يسمح بإستعارة الرقم، ويتم التسجيل على رقم صغير اسم النص المعار واسم الشخص الذي استعاره¹⁸⁵. ومما يعزز وجود نظام الإستعارة في مكتبة آشوربانيبال هو الإعتقاد السائد بحماية الألهة للمكتب، والذي ترتب عليه إنزال اللعنات على كل من يحاول أن يسيء استخدام الألواح، ونجد مصداقاً لهذا ما وجد في بعض الألواح التي تحمل اللعنة على كل فرد يلحق ضرراً بالألواح التي قام باستعارتها من المكتبة¹⁸⁶.

وقد عمد الكتبة إلى ذكر أسماء بعضهم على رقم الطين التي لولاها لما عرفنا عنهم شيئاً، فقد دون الكاتب في أسفل نهاية الرقيم جملة " هكذا سمعت من فم السيد فلان بن فلان"¹⁸⁷ ويختتم الكاتب نسخه بعبارة " استناداً إلى كلمات الرقيم" وقد أفاد ذلك كثيراً في مقارنة النسخ بعضها مع بعض إن وجدت، وأكمل النقص فيها¹⁸⁸، وهذا الأمر يوضح دون شك الأمانة العلمية للراوي أو على النص الأصلي المدون استناداً عليه الرقيم، وكثيراً ما نصادف بعض النصوص التي تخللها فراغ لجمال ولكلمات تعذرت قراءتها في النص الأصلي مما حدا بالمستنسخ إلى إضافة تعليقاته الخاصة إليها وتذييل هامشها بعبارة (أل أدى) " لم أفهم" أو أن يكتي " كسر قلم". وعلى الرغم من صعوبة فهم التصانيف المطبقة بالتفصيل، إلا إنه بإمكاننا التعرف على الرقم العائدة لنفس المجموعة، حيث كان يجري تدقيقها أو ختمها بسطر تابع يذكر الجملة الأولى للرقيم الثاني¹⁸⁹. حيث نقرأ في تذييلات Colophone بعض الرقم الطينية عبارات تذكر في نهاية النص تفاصيل معينة عن الرقيم وأحياناً تسلسل الرقيمين بين الرقم الأخرى والأسطر الأولى من الرقيم الثاني¹⁹⁰. ومثال على ذلك نجد الرقيم الثالث ل(إنيوماليليش) قصة الخليفة ينتهي بهذه الجملة " وأقاموا له غرفة أميرية" والتي يستهل بها نص الرقيم الرابع لنفس القصة، كما أن الرقيم الحادي عشر ملحمه ملجامش ينتهي بالخاتمة التالية: " هو الذي رأى كل شئ لمجموعة جلجامش، كتبت طبق الأصل ودققت قصر آشوربانيبال ملك الكون ملك الآشوريين"¹⁹¹.

ويمكننا الإستفادة من بعض التذييلات على بعض الرقيم الطينية من معرفة أساليب حفظ الرقم وإعارتها وتحذير بعضها من محاولة إستعارة الرقيم عن قصد ثم عدم إعادته إلى مكانه، أو العمل على تحويره أو إتلافه أو محو ما مدون عليه، أو وضع إسمه بدلاً من اسم صاحب الرقيم الأصلي¹⁹²، حيث نقرأ في محتوى أحد التذييلات اسم الناسخ وأمين القصر واسم المطالع والدعاء على كل من يأخذ الرقيم أو يكسره مثل¹⁹³:

- كل من يأخذ الرقيم عسى أن يأخذه أياً.....
- وعسى أن لا يكون له نسل أو خلف.....
- كتب ودقق وفق النسخة الأصلية.....
- في شهر آذار اليوم 21 فاناتي.....

185- رياض عبدالرحمن الدوري، المرجع السابق، ص 240.

وكذا قصي صباح الجميلي، المرجع السابق، ص 136.

186- صموئيل نوح كريم، المرجع السابق، ص 375

187- أدوارد كيبير، كتبوا على الطين (ترجمة محمود أمين)، بغداد، 1964، ص 127.

188- جورج دو، المرجع السابق، ص 478.

189- عامر سليمان، اللغة والكتابة، موسوعة الموصل الحضارية، الموصل، 1991، ص 135.

190- عامر سليمان، اللغة الأكديّة، ص 177.

191- Jastrom, M. "Did The Babylonian Tempeles Have Libraies, Journal of American. Oriental Society, New- Haven, 1906, Vol 27, P180-181.

192- قصي صباح الجميلي، المرجع السابق، ص 37.

193- فاضل عبدالواحد علي، من أدب الهزل والفكاهة، مجلة سومر، مج 26، 1970، ص 100.99.

ويعد هذا التذييل من النوادر لما يحتويه من ملاحظات قيمة تتعلق بالنص وكتابته¹⁹⁴. ولا بد من ذكر أن كل لوح في مكتبة آشوربانيبال كان يحتتم بخاتم الملكية "آشوربانيبال ملك العالم" وربما كما ذلك أول خاتم ملكية كتب في التاريخ¹⁹⁵.

ومن هذا العرض نلاحظ ولأول مرة أسلوبًا واضحًا في الفهرسة والتصنيف لم نجد في بقية مكتبات العصور القديمة بما فيها مكتبة سيبار ومكتبة مدينة ينبور ومكتبة الإسكندرية، ومكتبة ماري والتي كانت تحتوي من النصوص مالا يقل عددًا من مكتبة آشوربانيبال¹⁹⁶.

لهذا نستطيع القول بأن تصنيفات مكتبة آشوربانيبال وكما رأينا كانت هي الأسس التي أسهمت في إنشاء المكتبة في الأزمنة الحديثة، يؤكد ذلك اعتراف دول الغرب اليوم بأن الأغرريق تعلموا علم المكتبات من مكتبة آشوربانيبال وذلك عن طريق جزر البحر الأبيض المتوسط¹⁹⁷.

194- حسن أحمد سلمان، كتابة التاريخ في وادي الرافدين في ضوء النصوص المسمارية، أطروحة دكتوراة غير منشورة، جامعة بغداد، 1996، ص 137.

195- شعبان عبدالعزيز خليفة، المرجع السابق، ص 151.

196- فواد يوسف قرانجي، مكتبة آشوربانيبال أعظم مكتبة في التاريخ، دار الشؤون الثقافية، بغداد 2003، ص 125.

197- محمد عبدالقادر محمد، المرجع السابق، ص 244.